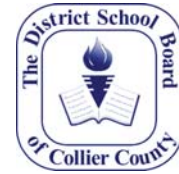


# 2011-2012 DISTRICT TITLE I PARENT SURVEY FREQUENTLY ASKED INFORMATION

**Dr. Courtney Zmach, Grant Evaluator**  
377-3581 [zmachc@collierschools.com](mailto:zmachc@collierschools.com)

**Sylvia Matthews, Title I Manager**  
377-0326 [matths1@collierschools.com](mailto:matths1@collierschools.com)

Information for School Staff



## SURVEY BACKGROUND

- The Federal and State Grants (FSG) department is collecting this information to meet the requirements of Section 1118, Parental Involvement in Title I of the No Child Left Behind (NCLB) Act.
- All parents of K – 12 students at Title I schools are asked to take the District Title I Parent Survey.
- Parents are encouraged to complete one survey per child in CCPS.
  - Some parents will take multiple surveys so they can answer questions about each child's teacher and school.

## SURVEY COLLECTION TIMELINE

- **Monday, January 23<sup>rd</sup>** - Schools will receive surveys via pony from FSG office.
- **Wednesday, January 25<sup>th</sup> to Friday, January 27<sup>th</sup>** – Teachers distribute surveys *via student backpack* by January 27th.
  - Your school may choose to distribute the survey with report cards on Wednesday, January 25th or with the Thursday Folder.
- **Friday, February 10<sup>th</sup>** - Schools should pony completed surveys to FSG Box # 134 as they are received.
  - It may help if there is an identifiable box for surveys to be dropped off in your front office.
  - Teachers may want to encourage students to return the survey with their signed report card.
  - Please continue to return late surveys as they are turned in to your school.

## THE SURVEY

- The Scantron survey form is printed double-sided.
  - One side has the directions and the other side has the survey.
  - The survey and parent letter are provided in English, Spanish and Creole—on the same Scantron form.
- Parents must use **BLUE** or **BLACK** pen.
  - Red ink does not work with the scanner.
- It is ok for the form to be folded in half.
  - Please do not fold the survey to fit in an envelop as *extra* folds may interfere with the scanning.
- For your reference, images of the survey are included in this document.
- Distribution and collection directions for school office staff and for teachers are attached to this iBriefing.
  - Hard copies of the directions will arrive with the survey delivery.

## TRI-LINGUAL SURVEY IS ALSO AVAILABLE ONLINE

- Parents have the option to take the survey online.
- From any computer, type the URL below or click the link to access the survey.

English:

<https://www.surveymonkey.com/s/EnglishSurvey2012>

Spanish:


<https://www.surveymonkey.com/s/SpanishSurvey2012>

Creole:

<https://www.surveymonkey.com/s/CreoleSurvey2012>



## HOW CAN SCHOOLS HELP ADVERTISE THE SURVEY?

- Post the parent letter with the link on your school website.
  - Post the tri-lingual flyers around your school.
    - FSG will provide copies to your school
  - Display tri-lingual flyers on your Parent Information table.
    - FSG will provide copies to your school
  - Make efforts to provide computer access for parents to complete the survey online (such as in the media center, at school events, in the front office).
  - Make survey announcements at parent meetings (such as school events, PTO, SAC, parent conferences, English classes for parents).
- 

# ENGLISH LETTER



COLLIER COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
OFFICE OF FEDERAL AND STATE GRANTS  
5775 Osceola Trail  
Naples, FL 34109-0919  
(239) 377-0560  
(239) 377-0321 FAX

2011-2012

**District Title I Parent Survey (Grades K – 12)**  
**Encuesta de los Padres de Título I del Distrito (Grados K-12)**  
**Sondaj pou Paran Tit I kin an Distri A (Klas K – 12èm Ane)**

January 24, 2012

Dear Parents:

Collier County Public Schools is working to strengthen partnerships between schools and families in order to help children perform better in school. Your involvement in the education of your child is very important to us. We invite all parents in Title I-funded schools to participate in this survey. The survey should take a few minutes to complete. There are no right or wrong answers. Individual responses will be summarized and used to make improvements.

Please think about this school year and your experiences when you complete the survey. Complete one survey for each child in your family (Grades K to 12). You may turn in more than one survey. Return the completed survey to your child's school, or send by mail or in person to the: Office of Federal and State Grants (FSG), 5775 Osceola Trail, Naples, FL 34109. You have the option to complete the survey online at: <https://www.surveymonkey.com/s/EnglishSurvey2012>

**Complete one survey for each child by February 10, 2012**

Your participation is greatly appreciated.

Sincerely,

Maria Longa  
Director of Federal and State Grants

# SPANISH LETTER

Estimados Padres:

Las Escuelas Públicas del Condado de Collier trabajan para fortalecer la asociación entre escuelas y familias con el propósito de ayudar el aprovechamiento escolar de los niños. Su participación en la educación de sus hijos es muy importante para nosotros. Invitamos a todos los padres de las Escuelas Título I a participar en esta encuesta. Le tomará unos cuantos minutos completar la encuesta. No existen respuestas correctas o incorrectas. Las respuestas individuales serán resumidas y utilizadas para implementar mejoramientos.

Al completar la encuesta, favor de tener en mente el año escolar actual y sus propias experiencias.. Completar una encuesta por cada uno de sus hijos (Grados K – 12). Usted puede devolver más de una encuesta. Devolver la encuesta completada a la escuela de sus hijos, o mandarla por correo o personalmente a la Oficina de Propuestas Federales y Estatales (FSG), 5775 Osceola Trail, Naples, FL 34109. Usted tiene la opción de completar la encuesta por el internet a:

<https://www.surveymonkey.com/s/SpanishSurvey2012>

**Complete una encuesta para cada uno de sus hijos antes del 10 de febrero del 2012**

Apreciamos su participación.

Sinceramente,

Maria Longa  
Directora de la Oficina de Propuestas Federales y Estatales

# CREOLE LETTER

Chè Paran yo:

Lekòl Piblik Collier County yo ap travay pou ranfòse kolaborasyon ki ekziste ant lekòl yo ak fanmi yo yon fason pou yo ka ede timoun yo travay pi byen nan lekòl yo. Patisipasyon ou nan edikasyon pitit ou se yon bagay ki enpòtan anpil pou nou. Nou ap envite tout paran ki genyen timoun ki nan lekòl Pwogram Tit I finanse yo pou patisipe nan sondaj sa a. Ou ta dwe pran kèk minit sèlman pou konplete sondaj la. Pa genyen okenn bon repons oubyen move repons. Yo pral rezime repons endividyèl yo epi itilize yo pou fè amelyorasyon.

Tanpri panse avèk ane lekòl sa a ansanm avèk eksperyans ou fè yo lè ou ap konplete sondaj la. Ou mèt konplete yon sondaj pou chak timoun (Klas K – 12èm ane) ki nan fanmi ou. Ou mèt remèt plis pase yon sondaj. Ou mèt voye sondaj ki fin konplete yo bay lekòl pitit ou a, oubyen voye li ba nou pa lapòs oswa pote li vini an pèsòn nan: Office of Federal and State Grants (FSG), 5775 Osceola Trail, Naples, FL 34109. Ou genyen opsyon pou w konplete sondaj la sou sit entènè nan:

<https://www.surveymonkey.com/s/CreoleSurvey2012>

**Konplete yon sondaj pou chak timoun avan 10 fevriye 2012 rive**

Nou apresye patisipasyon ou anpil.

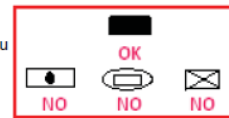
Sensèman,

Maria Longa  
Direktris Pwogram "Federal and State Grants"

# BACKGROUND QUESTIONS

## DIRECTIONS – DIRECCIONES – DIREKSYON

- \* Complete one survey per child (K-12) - Complete una encuesta para cada hijo (K-12) - Konplete yon sondaj pou chak timoun (K-12 ane).
- \* Use BLACK or BLUE pen - Utilice pluma NEGRA ó AZUL - Itilize plim NWA oubyen BLE.
- \* Do not staple or bend - No lo engrape y no lo doble - Pa klipse oubyen vlope papye a.
- \* Mark your answer - Marque su respuesta - Make repons ou yo.



School (Select one) Escuela (Seleccione una) Lekòl Elèv la (Chwazi youn)			Grade Level Nivel de Grado Nivo Klas la	Responding Persona Respondiendo Moun ki Reponn li
<input type="checkbox"/> Avalon ES	<input type="checkbox"/> Highlands ES	<input type="checkbox"/> Manatee MS	<input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> Mother/Madre/Manman
<input type="checkbox"/> Eden Park ES	<input type="checkbox"/> Immokalee MS	<input type="checkbox"/> Mike Davis ES	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> Father/Padre/Papa
<input type="checkbox"/> Everglades City	<input type="checkbox"/> Immokalee HS	<input type="checkbox"/> Parkside ES	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> Guardian/Encargado/Responsab
<input type="checkbox"/> Golden Gate ES	<input type="checkbox"/> Lake Trafford ES	<input type="checkbox"/> Pinecrest ES	<input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 8	
<input type="checkbox"/> Golden Gate MS	<input type="checkbox"/> Lely High	<input type="checkbox"/> RCMA / ICS	<input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 9	
<input type="checkbox"/> Golden Gate HS	<input type="checkbox"/> L. Walker Tech HS	<input type="checkbox"/> Shadowlawn ES		
<input type="checkbox"/> Golden Terrace ES	<input type="checkbox"/> Manatee ES	<input type="checkbox"/> Village Oaks ES		
Highest Education Completed Nivel más alto de Educación completada Nivo Etid ki pi Wo li Konplete			Language Idioma Lang	
<input type="checkbox"/> Elementary/Primaria/ Elemanè			<input type="checkbox"/> English/Inglés/Anglè	
<input type="checkbox"/> Some high school/Algunos grados de Escuela Secundaria /Kèk klas segondè			<input type="checkbox"/> Creole/Haitiano/Kreyòl	
<input type="checkbox"/> Graduated high school or GED/Graduado de la Escuela Secundaria ó GED/Gradye nan lekòl segondè/GED			<input type="checkbox"/> Spanish/Español/Espanyòl	
<input type="checkbox"/> Associates/Technical School/Diploma de Asociado/Escuela Técnica/Diplòm 2 ane inivèsite/Lekòl teknik			<input type="checkbox"/> Other/Otro/Lòt Lang	
<input type="checkbox"/> College/Bachelor degree or higher/Universidad/Bachiller/Inivèsite/Diplòm 4 ane oswa pi wo				

# TITLE I FEEDBACK QUESTIONS

<p><b>Please respond to each statement about your child's school.</b>  <b>Favor de responder cada informe sobre la escuela de sus hijos.</b>  <b>Tanpri reponn chak kesyon ki pi ba yo ki pale sou lekòl pitit ou a.</b></p>	<p>Yes / Si / Wi</p>	<p>No/ No / Non</p>	<p>Not Sure / No está seguro / Pa Si</p>
<p>I believe there are things I can do to help at my child's school./Yo creo que hay cosas que yo puedo hacer para ayudar en la escuela de mi hijo./Mwen kwè ke gen bagay mwen kapab fè pou ede lekòl pitit mwen an.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I received information or attended a workshop to help my child do better in school./Yo recibí información o asistí a un taller para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela./Mwen resevwa enfòmasyon oubyen mwen te ale nan yon atelye fòmasyon ki ka ede pitit mwen an travay byen nan lekòl li.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I received information about how my child scored on state tests. (FCAT or Algebra state exam)./Yo recibí información sobre la puntuación que mi hijo recibió en el examen estatal (FCAT ó Examen Estatal de Algebra). /Mwen resevwa enfòmasyon apwopo fason pitit mwen an fè nòt nan ekzamen eta yo (FCAT oubyen ekzamen Aljèb leta a).</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I am encouraged to be involved at my child's school./Yo estoy animado para comprometerme en la escuela de mi hijo./Yo ankouraje mwen pou mwen vini patisipe nan lekòl pitit mwen an.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I am comfortable communicating with the school administration (principal, assistant principal)./Yo me siento bien cuando me comunico con la administración de la escuela (con el Principal, o con el asistente del Principal)./Mwen santi mwen konfòtab pou mwen kominike avèk lekòl la (direktè lekòl la, direktè adjwen).</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I am comfortable talking with my child's teacher./Yo me siento muy relajado cuando hablo con el maestro de mi hijo./Mwen santi mwen konfòtab pou mwen pale avèk pwofesè pitit mwen an.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>There are language/cultural barriers that interfere with my participation at my child's school./Hay barreras de comunicación ó culturales que interfiere con mi participación en la escuela de mi hijo./Gen baryè nan langaj/kominikasyon ki entèfere avèk patisipasyon mwen nan lekòl pitit mwen an.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## FEEDBACK QUESTION TABLE CONTINUED

<p>Translation services were available at school events./Los servicios de traducción estuvieron disponibles en los eventos de la escuela./Yo mete sèvis tradiksyon disponib lè genyen evenman nan lekòl la.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>Information from school was in a language I understand./La información sobre la escuela se presentó en un idioma el cual yo podía entender./Lekòl la voye enfòmasyon ban mwen nan yon langaj mwen ka konprann.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I help my child with homework at least once a week./Yo asisto a mi hijo con la tarea, por lo menos una vez a la semana./Mwen ede pitit mwen an fè devwa li omwen yon fwa pa semèn.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I encourage my child to read or read to my child at least once a week./Yo animo a mi hijo para que me lea y yo trato de leerle a él por lo menos una vez a la semana./Mwen ankouraje pitit mwen fè lekti oubyen mwen li pou pitit mwen omwen yon fwa pa semèn.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I can participate in the development of the school parent involvement policy/plan./Yo puedo participar en el desarrollo del Plan/Póliza de comprometimiento de padres en la escuela./Mwen kapab patisipe nan devlopman règleman/plan patisipasyon paran yo nan lekòl la.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I went to a school meeting where the Title I program was discussed./Yo asistí a una reunión de la escuela donde se discutió el Programa de Título I./Mwen te ale nan yon reyinyon nan lekòl la kote yo te ap diskite sou pwogram Tit I yo.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I attended a parent meeting this year (PTO/SAC/Conference)./Yo asistí este año a una reunión de padres (PTO/SAC/Conferencia)./Mwen te asiste yon reyinyon paran ane sa a (PTO/SAC/Konferans).</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>I volunteered at my child's school (classroom, field trips, media center)./Yo fui voluntario en la escuela de mi hijo (en el salón de clases, en excursiones y en la cafetería)./Mwen travay kòm volontè nan lekòl pitit mwen an (nan klas la, nan joune, nan bibliyotèk la).</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>